

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 4 octobre 1994, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République arabe d'Egypte tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée au Caire le 3 janvier 1991", a donné le 30 janvier 1995 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 oktober 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Arabische Republiek Egypte tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Kairo op 3 januari 1991", heeft op 30 januari 1995 het volgend advies gegeven :

Examen du projet.

Il est indiqué d'utiliser la terminologie de la Constitution et, par conséquent, d'écrire dans l'intitulé :

"Projet de loi portant assentiment à la Convention ...".

Proposant.

Le texte néerlandais du proposant devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Onderzoek van het ontwerp.

Het is raadzaam de terminologie van de Grondwet te gebruiken en bijgevolg in het opschrift te schrijven :

"Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst ...".

Voordrachtformulier.

Men schrijve : "Op de voordracht van ... Zaken, Onze Minister van Financiën en Onze Minister ... Handel,".

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

P. GOTHOT,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.